



大会

Distr.: General
21 March 2011
Chinese
Original: Spanish

第六十五届会议

议程项目 45

福克兰(马尔维纳斯)群岛问题

2011 年 3 月 17 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随信转递阿根廷政府对大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表照会(作为大会 A/65/753 号正式文件印发)的答复(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 45“马尔维纳斯群岛”问题的文件分发为荷。

常驻代表

大使

豪尔赫·阿圭略(签名)



2011 年 3 月 17 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信的附件

阿根廷共和国谨提及 2011 年 2 月 18 日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给秘书长的照会(作为 A/65/753 号文件分发)。

阿根廷共和国反对上述照会中的所有说法,并要指出联合王国政府在照会第一段中犯了两个错误。首先,阿根廷政府的照会(作为 A/65/683 号文件分发)是针对大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表的照会(A/65/617)发出的。其次,联合王国这份照会附件中的信是给“非殖民化委员会特别委员会主席”(而不是第四委员会主席)多纳图斯·基思·圣艾梅先生的。

此外,针对 2011 年 2 月 18 日联合王国政府在照会(A/65/753)中的说法,阿根廷政府认为应回顾:联合国大会承认“马尔维纳斯群岛问题”是主权争端,应通过谈判解决。大会第 2065(XX)号决议和其他九项大会决议以及非殖民化委员会特别委员会 27 项以上决议(最近一项为 2010 年 6 月 24 日决议)都确认了这一点。应指出,第 2065(XX)号及后来各项决议的建议完全是有效的,正是因为联合国呼吁主权争端所涉双方、即阿根廷和联合王国立即恢复谈判,以便为争端找到和平解决办法。这项工作之所以尚未完成,是因为联合王国不顾作为安全理事会常任理事国应承担的特别责任,继续无视国际社会的呼吁,拒绝进行谈判。

我们无法想像时间的流逝能够改变双方为和平解决主权争端恢复谈判的国际义务。这是因为争端仍未得到解决,而谈判是《联合国宪章》所述的一种解决争端途径。采取相反的行为意味着,双方没有履行作为联合国成员承担的义务,即和平解决国家之间争端。

阿根廷共和国谨重申,联合王国主张所谓权利的唯一基础是民族自决原则,而且这项原则只涉及马尔维纳斯群岛。但对于阿根廷和联合王国在马尔维纳斯、南乔治亚和南桑德韦奇群岛及其周围海域主权问题上的争端,这明显是完全不可接受和不可适用的。应回顾,这些居民的利益(第 2065(XX)号决议所定的标准)及其生活方式分别得到上述机关相关决议及阿根廷共和国宪法的充分保障。

阿根廷共和国不能苟同联合王国在照会中质疑非殖民化特别委员会工作的有效性和贴切性的看法。相反,阿根廷赞成联合国秘书长在该委员会 2011 年首次会议开幕式上的讲话。他当时回顾第三个铲除殖民主义国际十年已经启动,然后强调非殖民化特别委员会的“关键”作用,将之称为“专门致力于推动联合国非殖民化议程”的大会附属机关。

阿根廷共和国再次重申愿意在联合国决议下与联合王国解决主权争端。正如两国关于“马尔维纳斯群岛问题”的大量来往照会等证明,这一争端还未得到解决。

阿根廷共和国重申对马尔维纳斯、南乔治亚和南桑德韦奇群岛及其周围海域的主权。
